



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2257^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
11 ДЕКАБРЯ 1980 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2257)	1
Выражение благодарности предыдущему Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре: доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединен- ных Наций на Кипре (S/14275 и Add.1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2257-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 11 декабря 1980 года, 11 час. Нью-Йорк

Председатель: г-н Дональд Ф. МАКГЕНРИ
(Соединенные Штаты Америки).

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Германской Демократической Республики, Замбии, Китая, Мексики, Нигера, Норвегии, Португалии, Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Филиппин, Франции, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2257)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:
доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/14275 и Add.1).

Заседание открывается в 11 час. 10 мин.

Выражение благодарности предыдущему Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы начнем работу на нашем заседании, я хотел бы от имени Совета воздать должное Председателю Совета в ноябре сэру Антони Парсонсу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, за те выдающиеся дипломатические способности и квалифицированность, которые он проявил при руководстве работой Совета в ноябре.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/14275 и Add.1)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сообщаю членам Совета о том, что мною получены письма от представителей Греции, Кипра и Турции, в которых

они просят пригласить их принять участие в обсуждении стоящего на рассмотрении Совета пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Катаподис (Греция), г-н Мавроматис (Кипр) и г-н Кырджа (Турция) занимают места за столом Совета.

- 3: ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить, что в ходе консультаций сегодня утром члены Совета согласились послать приглашение г-ну Наилу Аталяю согласно правилу 39 временных правил процедуры. Если нет возражений, то я буду считать, что Совет принимает решение пригласить г-на Аталяя согласно правилу 39 временных правил процедуры.

Решение принимается.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря по операциям Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 июня по 30 ноября 1980 года [S/14275 и Add.1]. На рассмотрении членов Совета находится также текст проекта резолюции [S/14293], который подготовлен в ходе консультаций.

5. Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на рассмотрении. Если нет возражений, я поставлю его на голосование.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается 14 голосами, причем никто не голосовал против [резолюция 482 (1980)].

Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется Генеральному секретарю, который желает выступить с заявлением.

7. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Я принял к сведению решение, которое только

что было принято Советом, с тем чтобы продлить действие мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев. Поэтому Силы будут продолжать выполнять свою крайне необходимую функцию по поддержанию спокойствия на острове и созданию условий, которые способствовали бы эффективным поискам мирного урегулирования. Как было указано мною ранее, я планирую добиться определенной экономии в этом отношении, поэтому я нуждаюсь во всестороннем сотрудничестве заинтересованных сторон и стран, предоставивших контингенты.

8. Совет также обратился ко мне с просьбой продолжить мою миссию добрых услуг. В своем недавнем докладе Совету я представил информацию в отношении прогресса в межобщинных переговорах, которые возобновились 9 августа 1980 года и вступили в свой основной этап 16 сентября. С тех пор два участника переговоров встречались почти еженедельно и в теплой деловой атмосфере обсудили четыре пункта повестки дня: вопрос о Вароше, о первоначальных практических мерах, конституционных и территориальных аспектах.

9. Я намеревался в качестве выполнения части моих добрых услуг время от времени осуществлять непосредственный личный контакт с этими сторонами, с тем чтобы периодически отмечать результаты переговоров и, если это необходимо, рассмотреть процедуру, которая могла бы облегчить их проведение.

10. Я хотел бы выразить благодарность г-ну Уго Гобби, моему специальному представителю на Кипре, за оперативность и преданность, с которыми он выполнял свои обязанности в последние несколько месяцев. Я также хотел бы вновь поблагодарить правительства, предоставившие свои контингенты для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), а также финансовую помощь, что дает возможность продолжать эту операцию.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первый оратор — представитель Кипра, которому я предоставляю слово.

12. Г-н МАВРОМАТИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени делегации моей страны искренне поздравить вас в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета в декабре. Ваши хорошо известные личные качества и дипломатический опыт завоевали уважение всех делегаций, и у нас нет сомнений в том, что Совет Безопасности под вашим умелым руководством успешно выполнит свои чрезвычайно важные функции.

13. Дружественные отношения между нашими странами и вклад вашей страны в достижение мирного урегулирования кипрской проблемы, а также постоянная гуманитарная помощь вашей страны в целях облегчения тяжелого положения наших беженцев имеют для нас чрезвычайно важное значение.

14. Весьма успешное проведение вами переговоров, которые привели к принятию резолюции 482 (1980), также достойно большой похвалы.

15. Я также хотел бы воздать должное Председателю Совета в ноябре — послу Соединенного Королевства.

16. Я хотел бы также поблагодарить вас, г-н Председатель, и через вас всех членов Совета не только за предоставление мне возможности выступить в Совете, но также за продление с согласия правительства моей страны действия мандата ВСООНК, чье присутствие на Кипре по-прежнему крайне необходимо для поддержания условий, способствующих поиску решения кипрского вопроса.

17. В только что принятой резолюции Совет приветствует возобновление переговоров, и, следуя установившейся практике, я хочу сказать несколько слов об этих переговорах.

18. К настоящему времени третий раунд переговоров был завершен, и, видимо, самым большим достижением было то, что переговоры прошли в конструктивной и спокойной атмосфере. Хочется надеяться, что такая атмосфера, крайне необходимая при данных обстоятельствах, послужила хорошим предзнаменованием для успешного их завершения, поскольку неопровержимым фактом по-прежнему является то, что раскол между двумя сторонами остается без изменений, как и до начала возобновленных переговоров.

19. Диалог до сих пор в основном ограничивался повторением позиций, и по существенно важным вопросам не было достигнуто никакого реального прогресса, хотя есть предпосылки для возможного соглашения в ограниченных областях.

20. Мы хорошо знаем о том, что межобщинные переговоры могут оказаться длительным и сложным процессом, и поэтому должны запастись максимальным терпением и доброй волей, хотя и у терпения есть свой предел.

21. Правительство Кипра неоднократно заявляло, что мы не предпримем ничего, что могло бы прямо или косвенно повлиять на проходящий процесс переговоров. Поэтому мы решили отложить рассмотрение Генеральной Ассамблеей пункта 23, озаглавленного „Кипрский вопрос“, до ее следующей сессии, то есть до тридцать шестой сессии, и приняли соответствующее решение¹.

22. Безусловно, можно согласиться с заявлением Генерального секретаря, содержащимся в пункте 52 его доклада о том, что

„трудный вопрос..., который, вне всякого сомнения, придется на определенном этапе решать участникам переговоров, заключается в том, каким образом и на какие фактические взаимные уступки следует пойти, что является основой эффективного процесса ведения переговоров“.

С другой стороны, что касается взаимных уступок, никто — и это, как я полагаю, учитывает Совет Безопасности, — не должен упускать из виду их односторонний характер, то есть то, что до сих пор бралось в основном с 1974 года, бралось у нас и впоследствии все, что давалось тоже нами, но любые взаимные уступки, как и все другое, имеют свои разумные пределы.

23. Прежде чем закончить эту часть заявления, я хотел бы подтвердить, что мы намереваемся постоянно и последовательно стремиться путем переговоров к достижению желаемой цели — удовлетворительному завершению межобщинных переговоров, основанных на соглашениях на высоком уровне, включающих первоочередные вопросы, изложенные в резолюциях Организации Объединенных Наций в соответствии с целями и принципами Устава.

24. Сейчас я хотел бы, переходя к двум наиболее серьезным и трагическим аспектам кипрской проблемы, а именно к проблеме беженцев и пропавших без вести лиц, сказать, что мы искренне надеемся, что нам удастся найти пути и средства для неотложного решения этих вопросов.

25. Что касается лиц, пропавших без вести, то я хотел бы особенно подчеркнуть, что нас вдохновляют непрекращающиеся усилия Генерального секретаря здесь, в Нью-Йорке, в Никосии и повсюду по созданию органа по расследованию, для поисков и обнаружения пропавших без вести лиц согласно соответствующей резолюции, а другие попытки, предпринятые в Женеве компетентной группой Комиссии по правам человека, попытки, которые в ближайшем будущем могли бы оказаться вполне эффективными в некоторых направлениях.

26. В заключение я очень хочу снова выразить Генеральному секретарю нашу благодарность и признательность за его постоянные и решительные усилия, направленные на поиск удовлетворительного решения всех аспектов кипрской проблемы. Мы благодарны также всем его уважаемым сотрудникам — г-г. Уркварту, Пересу де Куэльяру, Гобби, Шерри, Горжу, Пикко и Сильве, которые также принимали большое участие в поисках этого решения.

27. Мы также благодарим командующего и офицеров и солдат ВСООНК за блестящее выполнение ими своих обязанностей.

28. И последний, но не менее важный момент — я хотел бы поблагодарить страны, не только предоставившие свои контингенты для ВСООНК, но также взявшие на себя непропорционально большую часть расходов в связи с этим. Моя встреча с представителями этих стран, состоявшаяся вчера, по вопросам, представляющим для нас общий интерес, дала мне еще одну возможность выразить им нашу благодарность.

29. И наконец, я выражаю благодарность всем странам, которые сделали взнос в Специальный фонд ВСООНК.

30. Следует надеяться, что к тому времени, когда мы соберемся вновь через шесть месяцев, я смогу сообщить о более положительных результатах. Необходимо лишь политическая воля для того, чтобы добиться компромисса и прекратить незаконные действия, проявленные в недавнем прошлом.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Греции. Предоставляю ему слово.

32. Г-н КАТАПОДИС (Греция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы начать свое заявление с искренних поздравлений в ваш, г-н Председатель, адрес в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета в декабре. Мы выражаем также нашу благодарность Председателю в прошлом месяце сэру Антони Парсонсу. Наконец, я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, и через вас других членов Совета за предоставление мне возможности принять участие в нынешних прениях.

33. Правительство Греции согласно с решением продлить действие мандата ВСООНК до 15 июня 1981 года. Поступая таким образом, мы отдаем себе отчет в некоторых обнадеживающих событиях в последние месяцы. Двухобщинные переговоры, предусмотренные в Соглашении, подписанном на высоком уровне 19 мая 1979 года [S/13369, пункт 51], наконец были возобновлены. Было проведено три раунда переговоров, которые охватили все четыре аспекта этой проблемы. Хотя результаты до сих пор не носят существенного характера, общий климат был благоприятным. Это необходимо для полного успеха переговоров, поскольку при окончательном рассмотрении любое жизнеспособное соглашение зависит от отношений между двумя странами и их представителями. Греки-киприоты и турки-киприоты жили вместе на протяжении столетий и будут продолжать жить вместе. Они могут осуществить это только при взаимном доверии и сотрудничестве. Несомненно, они были разобщены как в недавнем, так и в отдаленном прошлом из-за различных трений, подозрений и враждебности, что приводило к взаимным обвинениям. Поэтому очень важно обеспечить новый подход. Межобщинные переговоры представляют собой лучшее, если не сказать единственное, средство достижения этого. И в своей нынешней форме они могут превратиться в единственный шанс достижения урегулирования, приемлемого для всех заинтересованных сторон.

34. Делегация Греции довольно часто выражала свою позицию по вопросу, известному как кипрская проблема и было бы практически излишне вновь повторять наше мнение. Существо проблемы заключается в применении основополагающих принципов Устава, которые были неоднократно подтверждены в длинной серии резолюций как Генеральной Ассамблеи, так и Совета Безопасности. Все эти резолюции подчеркивают необходимость уважать суверенитет, территориальную целостность, конституционное единство и неприсоединение Республики Кипр и требуют ухода всех иностранных оккупационных войск, а также

возвращения всех беженцев к своим очагам. Эти принципы настолько очевидны и находят всеобщее признание, что действительно вызывает удивление то, что они до сих пор не были осуществлены. Будем надеяться, что, как я уже сказал, нынешние переговоры между двумя общинами под эгидой Генерального секретаря приведут к этой желанной цели в не столь отдаленном будущем.

35. В свете этого я хотел бы вновь выразить нашу тревогу по поводу того, что до сих пор из-за отсутствия сотрудничества одной из сторон невозможно пролить свет на судьбу почти 2000 пропавших без вести лиц на Кипре, из которых ряд лиц греческого происхождения.

36. Моя делегация считает своим долгом выразить глубокую признательность всем тем, кто по роду службы работал над справедливым решением проблемы и стремился к поддержанию мира и спокойствия на многострадальном острове Кипр. Сам Генеральный секретарь не жалеет усилий в достижении этой благородной цели. Ему помогают очень опытные и преданные делу сотрудники — заместители Генерального секретаря г-н Перес де Куэльяр и г-н Уркварт, их опытный персонал, а также специальный представитель в Никосии г-н Уго Гобби. Командный состав, офицеры и рядовой состав Вооруженных сил осуществляют замечательную работу, заслуживая таким образом признательность всех киприотов. Страны, оказывающие финансовую помощь, а также предоставляющие свои контингенты, также в значительной степени содействуют созданию условий, которые привели бы к окончательному урегулированию. Нет необходимости подчеркивать то, что присутствие Сил по поддержанию мира на острове способствует такому урегулированию.

37. Поскольку заканчивается еще один год международной напряженности и беспорядков и поскольку повестка дня Организации Объединенных Наций все больше включает в себя срочные и сложные вопросы, мы искренне хотели бы, чтобы одна из самых старых проблем послевоенного периода наконец нашла свое решение, что помогло бы залечить раны прошлого и установить мир и взаимопонимание на древней земле Кипра — острове Афродиты.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — г-н Наил Аталай, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

39. Г-н АТАЛАЙ (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и всех членов Совета за предоставленную мне возможность выступить.

40. От имени правительства моей страны и от себя лично я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря и выразить ему нашу признательность, поскольку без его постоянных и неустанных усилий межобщинные пере-

говоры не были бы возобновлены и не имели столь успешного развития. Наша благодарность и признательность также относятся к персоналу Секретариата и к персоналу на местах, а также к военному и гражданскому персоналу, который принимает участие в усилиях по изысканию справедливого и прочного решения кипрской проблемы.

41. В августе прошлого года в последнюю минуту было достигнуто согласие двух национальных общин — турок-киприотов и греков-киприотов — о возобновлении межобщинных переговоров. Такое согласие было достигнуто исключительно благодаря терпению, настойчивости и дипломатическому опыту Генерального секретаря г-на Вальдхайма. Мы также высоко ценим усилия заместителей Генерального секретаря г-на Уркварта, г-на Переса де Куэльяра и их сотрудников, г-на Шерри и г-на Пикко, специального представителя Генерального секретаря на Кипре г-на Гобби и деятельность главнокомандующего Силами генерал-майора Куинна.

42. Мы внимательно изучили доклад Генерального секретаря. В этом докладе содержится фактическая оценка положения, сложившегося на Кипре в настоящее время. Мы, в частности, отмечаем, что положение на Кипре по-прежнему остается спокойным в рассматриваемый период. Но здесь важно вновь подчеркнуть, что на Кипре существует спокойная обстановка всего лишь последние шесть лет. Более того, мнение и замечания правительства моей страны в отношении данных, представленных Группой Секретариата по обзору функционирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре в приложении к докладу, будут направлены Генеральному секретарю в ближайшем будущем.

43. Совет только что принял резолюцию 482 (1980). В третьем пункте преамбулы вновь содержится ссылка на „правительство Кипра“. Эта ссылка ошибочна, поскольку соглашениями на высоком уровне от 12 февраля 1977 года между Денкташем и Макариосом [S/12323 от 30 апреля 1977 года, пункт 5] и от 19 мая 1979 года между Денкташем и Киприану создана основа независимой, двухзональной, двухобщинной федеральной республики и предусматривается слияние двух отдельных администраций турок-киприотов и греков-киприотов. Поэтому ссылка на „правительство Кипра“ в резолюции делает ее для нас неприемлемой. Тем не менее в резолюции содержатся два основных и оперативных элемента.

44. Во-первых, в ней говорится о продлении действия мандата Вооруженных сил еще на шесть месяцев. Правительство Турецкого федеративного государства Кибрис заявило о своем согласии с продлением действия мандата Вооруженных сил до 15 июня 1981 года. Но я должен еще раз подчеркнуть — я цитирую выдержку из моего предыдущего заявления, — что

„если Вооруженные силы будут сохранены на острове без изменения *modus operandi* и без пересмотра нынешнего мандата, то это положение, как мы

опасаемся, вызовет законное стремление сохранить „статус-кво” на Кипре. Обстоятельства, существующие в настоящее время на острове, и хронический дефицит счета ВСООНК являются факторами, которые в существенной степени сказываются на мандате Сил, первоначально определенном в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности”.

45. Во-вторых, в резолюции вновь подтверждается миссия добрых услуг Генерального секретаря в межобщинных переговорах. Правительство моей страны чистосердечно приветствует и поддерживает это новое подтверждение. Мы не будем щадить усилий по оказанию помощи нашему преданному делу Генеральному секретарю в выполнении его высокой задачи по достижению позитивных и конструктивных результатов.

46. Наконец, от имени правительства моей страны я хотел бы еще раз подтвердить нашу позицию по поводу межобщинных переговоров на равноправной основе под эгидой Генерального секретаря в соответствии с его вступительным заявлением от 9 августа [S/14100, приложение] представляют собой наилучший подход к справедливому и окончательному урегулированию вопроса о Кипре.

47. Однако позвольте мне также еще раз подчеркнуть в этом высоком форуме и на данном очень важном этапе, что основной предпосылкой для прочного и справедливого решения проблемы Кипра является ликвидация — пусть даже постепенная — недоверия, возникшего в результате трагических событий прошлого, и замена его растущим стремлением к сотрудничеству между общинами. Мы надеемся, что греки-киприоты сейчас докажут искреннее стремление к такому продуктивному сотрудничеству. Турки на Кипре по-прежнему готовы содействовать созданию взаимного доверия.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Турции, и я предоставляю ему слово.

49. Г-н КЫРДЖА (Турция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне в первую очередь поблагодарить вас от имени делегации Турции за чувство такта и объективность, проявленные вами в ходе предварительных консультаций по обсуждаемому вопросу.

50. Я предпочел бы сегодня не выступать, потому что считаю, что для всех заинтересованных сторон молчание было бы наилучшей позицией, учитывая позитивную и конструктивную обстановку, ведущуюся сейчас на Кипре межобщинных переговоров. Я бы предпочел это, потому что мы стремимся предотвратить любую ненужную полемику и обвинения, которые только повлекли бы за собой неблагоприятные последствия для ведения этих переговоров. Это стремление все еще существует. Я думаю, что Совет мог бы свободно обойтись без выступлений непосредственно заинтересованных сторон и что можно было бы прибег-

нуть к процедуре, аналогичной той, к которой прибегла вчера Генеральная Ассамблея¹.

51. Поэтому я хотел бы попросить вас, г-н Председатель, проявить ко мне снисхождение и дать мне возможность довести до сведения членов Совета некоторые замечания, касающиеся доклада Генерального секретаря и только что принятой резолюции. Я хотел бы попросить членов Совета, а также других присутствующих представителей не воспринимать это как обвинения или упреки.

52. Генеральный секретарь назвал спокойным положение, существовавшее на острове в период, охваченный его докладом, и представил нам подробную информацию о заседаниях, проводившихся в контексте межобщинных переговоров. В этом докладе даются объективные и реалистичные сведения о событиях за последние шесть месяцев. Хотя в нем и отражены некоторые подробности, вызывающие у делегации Турции определенные затруднения, я считаю, что сейчас не время обсуждать их. Далее, я хотел бы еще раз выразить глубокую благодарность Генеральному секретарю, который сумел убедить турецкую и греческую общины острова возобновить переговоры, которые, по мнению правительства моей страны, являются наилучшим средством в поисках мирного, справедливого и прочного решения проблемы Кипра. Я с удовлетворением отмечаю позитивные заявления греческой стороны. Поэтому правительство Турции вновь подтверждает свою полную поддержку Генеральному секретарю в его миссии добрых услуг на Кипре и заверяет в том, что оно и впредь намерено помогать ему с целью облегчения его чрезвычайно трудной задачи.

53. Что касается только что принятой Советом резолюции, то у меня есть три замечания.

54. Мое первое замечание касается третьего пункта преамбулы. В этом пункте ссылка на „правительство Кипра” не соответствует ни юридической истине, ни фактической реальности. Поскольку Турция уже неоднократно высказывала свое мнение относительно этой формулировки, сегодня я хочу напомнить, что наши оговорки в отношении этого пункта нисколько не изменились и остаются полностью в силе. Поэтому я хотел бы сообщить Совету о том, что Турция поддержит положения этой резолюции о Кипре в том случае, если существующая формулировка „правительство Кипра” будет исключена.

55. Второе замечание. Я хотел бы сообщить Совету, что различные оговорки и позиция Турции по поводу принятых ранее резолюций, упоминаемых в тексте принятой сегодня резолюции, также остаются в силе.

56. Теперь я хотел бы представить третье и последнее замечание. По мнению делегации Турции, формулировка этого проекта резолюции недостаточно отражает события последних шести месяцев. По сути дела, принятие предпоследней резолюции Совета по этому вопросу имело место тогда, когда межобщинные пере-

говоры еще не были возобновлены. Поэтому тогда для Совета было вполне естественным и приемлемым предложить двум общинам на Кипре возобновить эти переговоры на основании Соглашения из 10 пунктов. Межобщинные переговоры были действительно возобновлены, и не только на основании достигнутого в верхах Соглашения от 12 февраля 1977 года, Соглашения из 10 пунктов от 19 мая 1979 года, но также на основании вступительного заявления Генерального секретаря от 9 августа, который ссылается на эти два соглашения и дополняет их некоторыми чрезвычайно важными элементами. Эти переговоры ведутся в настоящее время на основании этого заявления, да иначе и быть не может. Поэтому было бы гораздо реальнее в историческом и в дипломатическом плане в тексте резолюции сослаться на вступительное заявление Генерального секретаря. Поэтому делегация Турции толкует последний пункт преамбулы и пункт 2 постановляющей части в том смысле, как я только что изложил, потому что мы знаем, что сохранение прежней формулировки объясняется исключительно практическими соображениями со стороны членов Совета и что Совет, приняв к сведению доклад Генерального секретаря, несомненно, учитывает этот важный факт, который, по сути дела, позволил возобновить и продолжать межобщинные переговоры.

57. В только что принятой резолюции вынесено решение продлить действие мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев. Правительство Турции согласно с этим продлением, поскольку г-н Наил Аталай, представитель Турецкого федеративного государства Кибрис, только что официально проинформировал Совет о согласии на это его властей. Однако я хотел бы заметить, что в своем заявлении г-н Аталай подчеркнул необходимость пересмотра мандата этих Сил, который был установлен в 1964 году, с тем чтобы приспособить его к нынешним условиям и к сокращающимся масштабам проблемы.

58. В заключение позвольте мне еще раз поблагодарить Генерального секретаря за неустанные усилия, которые он постоянно прилагает с полной беспристрастностью, в рамках деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре. Генеральный секретарь всегда вызывает наше восхищение настойчивостью, терпением и квалифицированностью в своей деятельности, касающейся кипрского вопроса. Хочу пожелать ему от имени правительства Турции и от себя лично всяческих успехов.

59. Я не могу закончить свое выступление, не выразив благодарности за исключительно важный и кон-

структивный вклад г-ну Пересу де Куэльяру и г-ну Брайану Уркварту, помощника Генерального секретаря, а также г-ну Жоржу Шерри и г-ну Гиандоменико Пикко. Усилия посла Уго Гобби, специального представителя Генерального секретаря на Кипре, и усилия г-на Реми Горжа, его помощника, также очень высоко оценило турецкое правительство.

60. Правительство Турции также выражает благодарность правительствам всех государств-членов, которые предоставили и продолжают предоставлять войска для Вооруженных сил. В лице генерал-майора Джеймса Куинна, командующего ВСООНК, я также хотел бы поблагодарить и поздравить доблестных офицеров, унтер-офицеров и солдат Сил за бесценный вклад, который они внесли в дело мира.

61. Я хотел бы сказать несколько слов по вопросу о пропавших без вести лицах. В этой связи я ограничусь констатацией недавнего значительного прогресса, достигнутого в Никосии благодаря усилиям Генерального секретаря в отношении согласованной процедуры, приемлемой для обеих общин. Я хотел бы напомнить о том, что, лишь работая в этих рамках, можно будет найти удовлетворительное решение этой сложной проблемы.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я вижу, представитель Кипра желает выступить, и я предоставляю ему слово.

63. Г-н МАВРОМАТИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я хотел бы очень коротко ответить на два вопроса, затронутые представителем Турции.

64. Первое замечание касается третьего пункта преамбулы только что принятой резолюции. Мой короткий ответ, во-первых, касается документов и заявлений, которые он делал по этому вопросу в прошлом; а во-вторых, необходимо помнить, в каком качестве я выступаю сейчас.

65. Что касается второго вопроса, то есть вступительного заявления, сделанного Генеральным секретарем, то я хотел бы сказать, что тщательное изучение этого заявления и рамок, в которых оно было сделано, совершенно очевидно показывают его статус.

Заседание закрывается в 11 час. 55 мин.

Примечание

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания, 89-е заседание.*